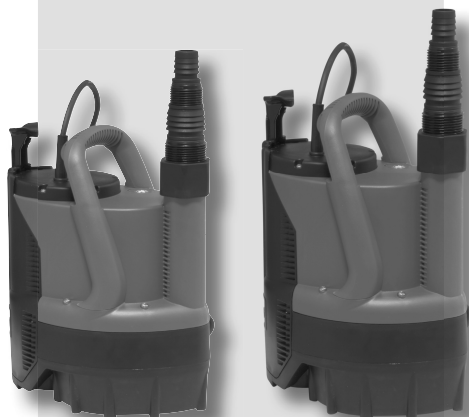


DAB[®]
WATER • TECHNOLOGY



- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** BETRIEBSANLEITUNG
- NL** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- S** BRUKSANVISNING
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- CZ** NÁVOD NA POUŽITÍ
- P** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- FI** KÄYTTÖOHJE
- PL** INSTRUKCJA
- RS** UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

CE

Elettropompe sommergibili
Pompes submersibles
Submersible pumps
Tauchpumpen
Dompel-pompen
Bombas sumergibles
Dränkbara pumpar
Υποβρύχιες ηλεκτροκίνητες αντλίες
Ponorná elektrická čerpadla
Bombas submergíveis
Погружные насосы
Elektropompy zanurzeniowe
Potapajuće pumpe

VERTY NOVA 200
VERTY NOVA 400

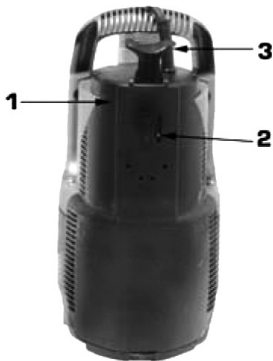


Fig. A



Fig. B

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

<p>(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p>(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ainsi qu'aux normes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p>(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p>(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, Δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>και με τους παρακάτω κανονισμούς:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p>(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

<p>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>и следующих нормативов:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Me, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joilla joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ja seuraavien standardien mukaisia:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>i z poniżej wymienionymi normami:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-10 : (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p>(RS) IZJAVA O PODUDARANJU CE Mi, DAB Pumps S.p.A.-Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sledećim pravilima:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>kao što i sa sledećim propisima:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-10 : (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)



Francesco Sinico
Technical Director

Mestrino (PD), 01/01/2013

IT	Ultime due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: 13
GB	Last two figures of the year in which the mark was applied: 13
FR	Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage : 13
DE	Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13
NL	Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de marking: 13
ES	Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el marcado: 13
SE	De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: 13
GR	Τα τελευταία δύο ψηφία αναφέρονται στο έτος τοποθέτησης της σήμανσης: 13
CZ	Poslední dvě číslice určující rok v označení: 13
PT	Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: 13
RU	Последние две цифры года в маркировке: 13
FI	Merkinnän kiinnittämivuoden kaksi viimeistä numeroa: 13
PL	Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13
RS	Poslednje dve brojke godine postavljanja znaka: 13

**MISURE DI SICUREZZA - SAFETY MEASURES - MESURES DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSMABNAHMEN
VEILIGHEIDSMATREGELEN - MEDIDAS DE SEGURIDAD - SÄKERHETSÅTGÄRDER - ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ
BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE - MEDIDAS DE SEGURANÇA - МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA -
SIGURNOSNE MERE**


IT	L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali e mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
GB	The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
FR	L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
DE	Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL	Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES	El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE	Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
GR	Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφεύγεται το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή.
CZ	Přístroj není určený osobám (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo mající nedostatočné zkušenosti či znalosti o přístroji. Vyjímku mohou tvořit pouze ty případy, kde tyto osoby mohou využít dozoru nebo pokynů, týkajících se používání přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručené, že si s přístrojem nehrají.
PT	O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que faltem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brinquem com o aparelho.
RU	Агрегат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с агрегатом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию агрегата. Следите, чтобы дети не играли с агрегатом.
FI	Laitetta eivät saa käyttää lapset tai muut sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemukset ja tiedon puute estää/estävät heitä käyttämästä laitteita turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella.
PL	Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
RS	Aparat nije namenjen za upotrebu lica (uključena deca) kod kojih su telesne, čulne i umne veštine ograničene, ili u odsutnosti iskustva ili poznavanja, sem ako ista lica nisu postigla putem odgovornih lica za njihovu bezbednost, odgovarajuću veštinu za nadzor, ili upustva vezana za upotrebu istog aparata. Decu mora da se nadzoruje, kako bi se uverili da se ne igraju s aparatom.

1. MESURES DE SÉCURITÉ


 **Avant la mise en marche de la pompe, lire attentivement ce livret d'instructions.**

Pour des raisons de sécurité, les personnes qui n'ont pas lu les instructions ne doivent pas utiliser la pompe. Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe et doivent être tenus à l'écart des pompes en fonction. Le câble d'alimentation et l'interrupteur à flotteur ne doivent jamais être utilisés pour transporter ou pour déplacer la pompe. Utiliser toujours la poignée de la pompe

 **Quand la pompe est branchée au secteur électrique, s'assurer que personne n'entre en contact avec l'eau.**

 **Protéger la fiche contre l'humidité. La fiche doit être accessible quand la pompe est en marche.**

 **Ne jamais déconnecter la fiche de la prise en tirant sur le câble.**

 **Avant toute intervention sur la pompe, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.**

2. UTILISATION

VERTY NOVA 200, VERTY NOVA 400: pompes submersibles avec flotteur intégré expressément conçues pour des puisards d'évacuation de dimensions réduites (minimum 20 cm x 20 cm).

Destinées au pompage d'eaux propres contenant des particules solides d'un diamètre maximum 5 mm.

La température du liquide à pomper ne doit jamais dépasser les 35°C.

 **La pompe ne peut pas être employée pour pomper de l'eau salée, des eaux usées (modèles ACI), des liquides inflammables, corrosifs ou explosifs (ex. pétrole, essence, diluants), des graisses, des huiles ou des produits alimentaires.**

 **Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente autorisé, de manière à prévenir le moindre risque.**

 **Avant de mettre la pompe en marche, vérifier que :**

- Le voltage et la fréquence indiqués sur la plaquette des données de la pompe correspondent aux données de l'installation électrique d'alimentation..
- Le câble d'alimentation de la pompe ou la pompe ne sont pas endommagés
- Le branchement électrique doit être effectué dans un lieu sec, à l'abri d'éventuelles inondations.
- Pour des raisons de sécurité, s'assurer que la pompe est alimentée à travers un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas 30 mA et que la mise à la terre est efficace..
- La longueur du câble ne doit pas dépasser 10 mètres. Les éventuelles rallonges doivent être conformes aux prescriptions de la norme DIN VDE 0620.

Nota: étant donné les réglementations différentes en vigueur dans chaque pays en ce qui concerne la sécurité des installations électriques, s'assurer que l'installation, par rapport à l'utilisation à laquelle elle est destinée, est conforme aux normes locales..

3. MISE EN MARCHÉ

Brancher la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Fonctionnement automatique (A):

L'interrupteur général à flotteur intégré met en marche et arrête automatiquement la pompe quand l'indicateur (2) est placé sur "A" (Fig. A).

Fonctionnement manuel (M):

Pour mettre la pompe en marche il faut soulever la manette de sélection (3) en plaçant l'indicateur (2) sur "M" (Fig. A). Dans ces conditions la pompe aspire jusqu'à 2-3 mm.

Pour vérifier le fonctionnement correct et la propreté du flotteur, ouvrir le couvercle (1) en plaçant la manette de sélection sur "O" (Fig. A-B).

4. CONSEILS POUR L'UTILISATION

Pour le fonctionnement correct de la pompe, il faut respecter les règles de fonctionnement suivantes:

- **La pompe ne doit pas fonctionner à sec.**
- Ne pas laisser la pompe en marche quand le tuyau de refoulement est bloqué
- La pompe doit être actionnée exclusivement quand elle est immergée dans l'eau. Si l'eau s'épuise, la pompe doit être arrêtée immédiatement en débranchant la fiche de la prise de courant.
- Il est recommandé de faire très attention quand on fait fonctionner la pompe en mode manuel.
- La pompe doit être positionnée de manière stable à l'intérieur d'un puisard ou dans tous les cas, dans un point plus bas que le local d'installation.
- Les dimensions conseillées pour le puisard sont :
 - 20 cm x 20 cm pour les modèles VERTY NOVA 200-VERTY NOVA 400.
- Il faut éviter absolument que la pompe soit exposée au risque de gel. En cas de température présentant ce risque, retirer la pompe du liquide à pomper, la vider et la remiser dans un endroit à l'abri du gel.
- Pour éviter l'obstruction des passages d'aspiration, on conseille de vérifier périodiquement que de la saleté (feuilles, sable, etc.) ne s'est pas accumulée dans le puisard.

Protection contre la surcharge

La pompe est munie d'une protection thermique. En cas de surchauffe éventuelle du moteur, la protection intervient en éteignant automatiquement la pompe. Le temps de refroidissement est d'environ 15-20 min puis la pompe se rallume automatiquement. Après l'intervention de la protection thermique, il faut absolument en identifier la cause et l'éliminer. Consulter la section Recherche des Pannes.

5. RECHERCHE DES PANNES

Avant de commencer la recherche des pannes, il faut interrompre l'alimentation électrique de la pompe (retirer la fiche de la prise).

Si le câble d'alimentation ou un composant électrique quelconque de la pompe sont abîmés, la réparation ou le remplacement de la pièce doivent être effectués par le Constructeur ou par son service après-vente, ou bien par une personne ayant une qualification équivalente de manière à prévenir tout risque.

Pannes	Vérifications (causes possibles)	Remèdes
Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.	A) Vérifier que le moteur est alimenté. B) La pompe n'est pas activée par le flotteur.	B) - Vérifier que le flotteur bouge librement. - Augmenter la profondeur du puisard.
La pompe ne refoule pas.	A) La crépine d'aspiration ou les tuyaux sont bouchés. B) La roue est usée ou bloquée. C) La hauteur d'aspiration demandée est supérieure aux caractéristiques de la pompe. D) Niveau en dessous du minimum d'aspiration.	A) Éliminer les obstructions. B) Remplacer la roue ou éliminer la raison du blocage.
La pompe ne refoule pas.	A) La pompe n'est pas désactivée par le flotteur.	A) Vérifier que le flotteur bouge librement.
Le débit est insuffisant.	A) Vérifier que la crépine d'aspiration n'est pas partiellement bouchée. B) Vérifier que la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas partiellement bouchés ou incrustés.	A) Éliminer les éventuelles obstructions. B) Éliminer les éventuelles obstructions.
La pompe s'arrête (possible intervention de la protection thermique du moteur).	- Vérifier que le liquide à pomper n'est pas trop dense car il causerait la surchauffe du moteur. - Vérifier que la température de l'eau n'est pas trop élevée. - Vérifier qu'aucun corps solide ne bloque la roue. - Alimentation non conforme aux données de plaque.	Débrancher la fiche de la prise et éliminer la cause de la surchauffe, attendre le refroidissement de la pompe et rebrancher la fiche.

GARANTIE

Tout vice de matériau ou de fabrication sera éliminé durant la période de garantie de 24 mois du produit en procédant, à notre choix, à la réparation ou au remplacement.

Notre garantie couvre tous les défauts substantiels imputables à des vices de fabrication ou du matériau employé à condition que le produit ait été utilisé de manière correcte et conforme aux instructions.

La garantie ne s'applique plus dans les cas suivants:


- tentatives de réparation sur la pompe,
- modifications techniques de l'appareil,
- utilisation de pièces de rechange non originales,
- endommagement/actes de malveillance,
- utilisation non appropriée, par ex. emploi industriel.

Sont exclues de la garantie:

- pièces sujettes à usure rapide.

La garantie sera effective **à condition de documenter la date d'achat par la facture, le bordereau de livraison ou le ticket de caisse prouvant l'achat**, et si le présent certificat, qui devra être envoyé dans les modalités indiquées, est muni du timbre du revendeur.

1. VEILIGHEIDSMATREGELEN

 **Alvorens de pomp in bedrijf te stellen dient u dit boekje met aanwijzingen aandachtig door te lezen.**

Om veiligheidsredenen mogen personen die deze gebruiksvorschriften niet gelezen hebben, de pomp niet gebruiken. Personen onder de 16 jaar mogen de pomp niet gebruiken of in de buurt van een in bedrijf zijnde pomp komen. De voedingskabel of vlotterschakelaar mogen nooit gebruikt worden om de pomp te vervoeren of te verplaatsen. Gebruik altijd het handvat van de pomp.

 **Wanneer de pomp op het elektriciteitsnet is aangesloten, dient u ervoor te zorgen dat er niemand met het water in contact kan komen.**

 **Bescherm de stekker tegen vocht. De stekker moet bereikbaar zijn wanneer de pomp in werking is.**

 **Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.**

 **Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan de pomp te verrichten.**

2. TOEPASSING

VERTY NOVA 200, VERTY NOVA 400: Dompelpompen met ingebouwde vlotter speciaal ontworpen voor kleine afvoerputjes (minimaal 20 cm x 20 cm). Geschikt om schoon water te verpompen dat vaste deeltjes met een maximumdoorsnede van 5 mm bevat.

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag niet hoger dan 35° C zijn.

 **De pomp kan niet gebruikt worden voor het pompen van zout water, rioolwater (modellen ACI) ontvlambare, bijtende of explosieve vloeistoffen (b.v. petroleum, benzine, oplosmiddelen), vetten, oliën of voedingsmiddelen.**

 **Een beschadigde stroomkabel moet om elk risico te voorkomen door de fabrikant of door een door hem erkende technische servicedienst vervangen worden.**

 **Alvorens de pomp in bedrijf te stellen dient u onderstaande punten te controleren:**

- De spanning en de frequentie van het pompplaatje van de pomp komen overeen met de gegevens van de stroomvoorzieningsinstallatie.
- De stroomkabel van de pomp en de pomp zelf zijn niet beschadigd.
- De elektrische aansluiting bevindt zich op een droge tegen eventuele overstroming beschermde plaats.
- Om veiligheidsredenen dient u zich ervan te vergewissen dat er op de stroomtoevoer naar de pomp een differentiaalschakelaar aanwezig is waarvan de nominale differentiaalstroom niet meer dan 30mA bedraagt en dat de aardingsinstallatie goed werkt.
- De lengte van de kabel bedraagt niet meer dan 10 meter. Eventuele verlengkabels moeten conform de voorschriften van de norm DIN VDE 0620 zijn.

N.B.: met het oog op de verschillende regelgeving in de verschillende landen op het gebied van de veiligheid van elektrische installaties, dient u zich ervan te vergewissen dat de installatie, voor wat de toepassing ervan, conform de van kracht zijnde voorschriften is.

3. INBEDRIJFSTELLING

Steek de stekker van de stroomkabel in het daarvoor bestemde stopcontact.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Automatische werking (A):

De geïntegreerde vlotterschakelaar schakelt de pomp automatisch in en uit, wanneer de wijzer (2) op "A" staat (afb. A).

Handbediening (M):

Om de pomp in werking te stellen dient u de keuzeknop (3) op te lichten en de wijzer (2) op "M" te zetten (afb. A).

In dit geval zuigt de pomp tot 2-3 mm aan.

Om te controleren of de vlotter correct werkt en goed schoon is dient u de sluitkap (1) te openen door de keuzeknop op "O" te zetten (afb. A-B).

4. RAADGEVINGEN VOOR HETGEBRUIK

Voor het correct functioneren van de pomp dienen onderstaande regels bij gebruik daarvan in acht genomen te worden:

- **De pomp mag niet droog draaien.**
- Laat de pomp niet draaien wanneer de persleiding verstopt is.
- De pomp mag alleen gebruikt worden wanneer deze zich in het water bevindt. Indien er geen water meer is, dient de pomp onmiddellijk uitgeschakeld te worden door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het is raadzaam zeer goed op te letten wanneer de pomp handmatig wordt bediend.
- De pomp moet stabiel staan in een opvangputje of in ieder geval op het laagste punt van de ruimte van installatie.
- Als afmetingen voor het putje raden we aan:
 - 20 cm x 20 cm voor de modellen VERTY NOVA 200-VERTY NOVA 400.
- De pomp mag onder geen beding aan bevrozing worden blootgesteld. Bij temperaturen onder het vriespunt dient de pomp uit de te verpompen vloeistof gehaald te worden, geleegd te worden en op een vorstvrije plaats opgeslagen te worden.
- Om te voorkomen dat er verstoppingen in de aanzuiging ontstaan, is het raadzaam op gezette tijden te controleren of er zich geen vuil in het putje opgehoopt heeft (bladeren, zand, etc.).

Oververhittingsbeveiliging

De pomp is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. In geval van eventuele oververhitting van de motor, onderbreekt de motorbeveiliging automatisch de pomp. De voor afkoeling benodigde tijd bedraagt ongeveer 15-20 min. waarna de pomp automatisch weer gaat draaien. Na inwerkingtreding van de motorbeveiliging is het absoluut noodzakelijk de oorzaak hiervan op te sporen en weg te nemen. Raadpleeg Opsporen van storingen.

5. OPSPOREN VAN STORINGEN



Voordat u met het opsporen van de storing gaat beginnen, dient u de stroomvoorziening van de pomp te onderbreken (haal de stekker uit het stopcontact). Als de stroomkabel of een elektrisch onderdeel van de pomp beschadigd is, mag, om elk risico te voorkomen, alleen de fabrikant of diens technische servicedienst of iemand met gelijke bevoegdheid zich met de reparatie-of vervangingswerkzaamheden belasten.

Storingen	Controle (mogelijke oorzaken)	Remedie
De motor gaat niet van start en brengt geen geluid voort.	A) Controleer of er spanning op de motor staat. B) De pomp wordt niet door de vlotter geactiveerd.	B) - Controleer of de vlotter vrijelijk kan bewegen. - Maak het putje dieper.
Er is geen wateropbrengst.	A) Het aanzuigrooster of de leidingen zijn verstopt. B) De waaier is versleten of geblokkeerd. C) De benodigde opvoerhoogte is hoger dan de kenmerken van de pomp. D) Het peil staat onder de minimale aanzuighoogte.	A) Zorg voor ontstopping. B) Vervang de waaier of neem de blokkering weg.
De pomp stopt niet.	A) De pomp wordt niet door de vlotter uitgeschakeld.	A) Controleer of de vlotter vrijelijk kan bewegen.
De wateropbrengst is onvoldoende.	A) Controleer of het aanzuigrooster niet gedeeltelijk verstopt is. B) Controleer of er geen verstoppingen of korsten in de waaier of persleiding aanwezig zijn.	A) Zorg voor ontstopping. B) Zorg voor ontstopping.
De pomp stopt (mogelijk door inwerkingtreding van de oververhittingsbeveiliging van de motor).	- Controleer of de te verpompen vloeistof niet te dik is, omdat dit oververhitting van de motor teweeg zou kunnen brengen. - Controleer of de temperatuur van het water niet te hoog is. - Controleer of de waaier niet door een voorwerp geblokkeerd wordt. - Stroomvoorziening niet conform de gegevens op het pompplaatje.	Haal de stekker uit het stopcontact en neem de oorzaak van de oververhitting weg, wacht totdat de pomp is afgekoeld en steek de stekker weer in het stopcontact.

GARANTIE

Defect materiaal of fabrieksfouten aan het apparaat zullen worden verholpen door reparatie of vervangen, door ons te beslissen, tijdens de in het land van aankoop vigerende wettelijke garantieperiode. Onze garantie dekt alle wezenlijke aan fabrieksfouten of aan het gebruikte materiaal toe te schrijven defecten, mits het product op de juiste wijze en conform de gebruiksvorschriften gebruikt is.

De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- pogingen het apparaat te repareren,
- technische wijzigingen aan het apparaat,
- gebruik van niet-originele onderdelen,
- geknoei,
- oneigenlijk, bijvoorbeeld industrieel, gebruik.

Van de garantie zijn uitgesloten:

- snel slijtende onderdelen.

De garantie is geldig **indien de aankoopdatum gedocumenteerd is door factuur, leverbon of kassabon als koopbewijs** en voorzien van de op dit bewijs aangebrachte stempel van de wederverkoper. Het garantiebewijs moet als volgt ingevuld naar ons opgestuurd worden.

DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwtgroup.com
Ph. : 1-843-824-6332
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)
Fax : 1-843-797-3366

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwtgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DAB POLAND - Representative Office

Mokotow Marynarska
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor
02-676 Warsaw - POLAND
Tel. +48 223 81 6085

DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwtgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Avenida de Castilla nr.1 Local 14
28830 - San Fernando De Henares - Madrid
Spain
info.spain@dwtgroup.com
Ph.: +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel +27 12 361 3997
Fax +27 12 361 3137

DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB UKRAINE Representative Office

Regus Horizon Park
4M. Hrinchenka St, suit 147
03680 Kiev, UKRAINE
Tel. +38 044 391 59 43

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.

H-8800
NAGYKANIZSA, Buda Ernő u.5
HUNGARY
Tel. +36.93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com